

# Onction des malades

*En cas de nécessité, il suffit d'une onction sur un sens ou sur le front avec cette formule :*  
Per istam sanctam Unctiōnem indúlgeat tibi Dóminus quidquid deliquisti. Amen.



*En entrant dans la chambre du malade, le prêtre dit :*

*V.* Pax huic dómui.

*R.* Et ómnibus habitántibus in ea.

*V.* Paix à cette maison.

*R.* Et à tous ceux qui l'habitent.

*Le prêtre pose l'huile sur la table et met l'étole violette sur le surplis. Il présente la croix à baiser et, prenant de l'eau bénite, il asperge en forme de croix le malade et la chambre en disant :*

Aspérges me, Dómine, hyssópo et mundábor : lavábis me, et super nivem dealbábor.

*Ps.* Miserére mei, Deus, secúndum misericórdiam tuam. *V.* Glória Patri, et Fílio, et Spírítu Sancto. *R.* Sicut erat in princípío et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen.

Aspérges me, Dómine, hyssópo et mundábor : lavábis me, et super nivem dealbábor.

Purifiez-moi, Seigneur, avec l'hysope, et je serai pur ; lavez-moi, et je serai plus blanc que neige.

*Ps.* Ayez pitié de moi, mon Dieu, dans votre grande bonté. *V.* Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit. *R.* Comme il était au commencement maintenant et toujours pour les siècles des siècles. Amen.

Purifiez-moi, Seigneur, avec l'hysope, et je serai pur ; lavez-moi, et je serai plus blanc que neige.

*Si le malade le souhaite il se confesse. Ensuite il est consolé par des paroles pieuses montrant la force et l'efficacité du sacrement et si le temps le permet confirmant son espérance dans la vie éternelle. Les trois oraisons qui suivent, si le temps manque peuvent être omises totalement ou en parti. Alors de son mieux le malade récite le « confiteor ».*

*V.* Adjutórium nostrum in nómine Dómini.

*R.* Qui fecit cælum et terram.

*V.* Dóminus vobíscum.

*R.* Et cum spírítu tuo.

*V.* Notre secours est dans le nom du Seigneur.

*R.* Qui a fait le ciel et la terre.

*V.* Le Seigneur soit avec vous.

*R.* Et avec votre esprit.

**O**rémus,

Intróeat, Dómine Jesu Christe, domum hanc sub nostræ humilitátis ingrèssu, ætérna felicitas, divína prospérítas, seréna lætítia, cárítas fructuósa, sánitas sempitérna : effúgiat ex hoc loco

**P**riions,

Seigneur Jésus-Christ, faites entrer dans cette maison sur les pas de votre prêtre l'éternel bonheur, la divine félicité, la joie pure, la charité féconde, la santé qui ne se perd pas. Que les démons soient

accessus dæmonum : adsint Angeli pacis, domúmque hanc désérat omnis maligna discórdia. Magnífica, Dómine, super nos nomen sanctum tuum ; et béne✠dic nostræ conversatióni : sanctífica nostræ humilitátis ingressum, qui sanctus et qui pius es, et pérmanes cum Patre et Spírítu Sancto in sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Orémus, et deprecémur Dóminum nostrum Jesum Christum, ut benedicéndo bene✠dicat hoc tabernáculum, et omnes habitátes in eo, et det eis Angelum bonum custódem, et fáciat eos sibi servíre ad considerándum mirábília de lege sua : avértat ab eis omnes contrárias potestátes : erípiat eos ab omni formídine, et ab omni perturbatióne, ac sanos in hoc tabernáculo custodíre dignétur : Qui cum Patre et Spírítu Sancto vivit et regnat Deus in sæcula sæculórum. *R.* Amen.

Orémus,  
Exáudi nos, Dómine sancte, Pater omnípotens, æternæ deus: et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cælis, qui custódiat, fóveat, protégat, visitet, atque deféndat omnes habitátes in hoc habitáculo. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

*Avant d'administrer l'onction le prêtre exhorte l'assemblée de prier pour le malade (7 ps de la pénitence, litanie des saints, ou d'autres prières). Alors il étend la main droite sur la tête et dit :*

In nómine Pa✠tris, et Fi✠lii, et Spírítus✠Sancti, extingúatur in te omnis virtus diabóli per impositionem mánuum nostrárum, et per invocatiónem gloriósæ et sanctæ Dei Genitricis Vírginis Mariæ, ejúsque ínclýti Sponsi Joseph, et ómnium sanctórum Angelórum, Archangelórum, Patriarcarum, Prophetarum, Apostolorum, Mártyrum, Confessorum, Vírginum, atque ómnium simul

écartés de cette demeure. Que les anges y apportent la paix, et que de cette maison disparaisse toute atteinte à la charité. Manifestez en moi votre puissance divine, et bénissez mon ministère. Sanctifiez ✠ l'entrée de votre prêtre dans cette demeure, vous qui êtes Dieu saint et miséricordieux, et qui avec le Père et le Saint-Esprit vivez dans les siècles des siècles. *R.* Ainsi soit-il.

Prions et supplions Notre-Seigneur Jésus-Christ qu'il comble de bénédictions ✠ cette maison et tous ceux qui l'habitent. Qu'il leur envoie son ange pour veiller sur eux, les attacher à son service, et les rendre attentifs aux merveilles de sa Loi. Qu'il éloigne d'eux les puissances ennemies, les délivre de toute crainte et tout trouble, et daigne les conserver sains et saufs dans cette demeure : lui qui, étant Dieu, vit et règne éternellement avec le Père et le Saint-Esprit. *R.* Ainsi soit-il.

Prions,  
Exaucez-nous, Seigneur, Saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, et daignez envoyer des cieus votre saint ange, afin qu'il garde, assiste, protège, visite et défende tous ceux qui habitent dans cette maison. Par le Christ Notre-Seigneur. *R.* Ainsi soit-il.

*Au nom du Père ✠, et du Fils ✠, et du Saint ✠ Esprit, que s'éteigne en vous toute influence du démon par l'imposition de nos mains et par l'invocation de la glorieuse et sainte Vierge Marie, mère de Dieu, de Joseph son illustre époux, de tous les saints anges, archanges, patriarches, prophètes, apôtres, martyrs, confesseur, vierges, et de la grande communauté de tous les saints. Ainsi soit-il.*

Sanctórum. Amen.

**Puis le prêtre avec l'huile fait des onctions en forme de croix sur :**

*(Par cette sainte onction et son immense miséricorde, que le Seigneur vous pardonne tous les péchés que vous avez commis par le sens de...)*

**Yeux :** Per istam sanctam Unctió<sup>✠</sup>nem, et suam piússimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per visum deliquísti. Amen.

**Oreilles :** Per istam sanctam Unctió<sup>✠</sup>nem, et suam piússimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per audítum deliquísti. Amen.

**Narines :** Per istam sanctam Unctió<sup>✠</sup>nem, et suam piússimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per odorátum deliquísti. Amen.

**Bouche :** Per istam sanctam Unctió<sup>✠</sup>nem, et suam piússimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per gustum et locutiónem deliquísti. Amen.

**Mains (pour un prêtre à l'exterieur) :** Per istam sanctam Unctió<sup>✠</sup>nem, et suam piússimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per tactum deliquísti. Amen.

**Pieds (peut être omise pour une cause raisonnable) :** Per istam sanctam Unctió<sup>✠</sup>nem, et suam piússimam misericórdiam, indúlgeat tibi Dóminus quidquid per gressum deliquísti. Amen.

Kýrie eléison. Christe, eléison. Kýrie eléison.

Pater noster, *à voix basse.*

✓. Et ne nos indúcas in tentatiónem.

R. Sed líbera nos a malo.

✓. Salvum(-am) fac servum tuum (ancíllam tuam).

R. Deus meus, sperántem in te.

✓. Mitte ei, Dómine, auxiliúm de sancto.

R. Et de Sion tuére eum (eam).

✓. Esto ei, Dómine, turris fortitúdinis.

R. A fácie inimíci.

✓. Nihil proficiat inimícus in eo (ea).

R. Et fílius iniquitátis non appónat nocére ei.

✓. Dómine, exáudi oratiónem meam.

R. Et clamor meus ad te veníat.

✓. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus.

Seigneur, ayez pitié de nous. Christ, ayez pitié de nous. Seigneur, ayez pitié de nous.

Notre Père, *à voix basse.*

✓. Et ne nous laissez pas succomber à la tentation.

R. Mais délivrez-nous de mal.

✓. Protégez votre serviteur (servante).

R. Qui espère en Vous, mon Dieu.

✓. Envoyez-lui de votre sanctuaire, Seigneur, votre secours.

R. Et du haut du ciel protégez-le (la).

✓. Soyez pour lui (elle), Seigneur, une forteresse impenable.

R. Un refuge contre l'ennemi.

✓. Que l'ennemi n'ait aucune prise sur lui (elle).

R. Et que le démon n'ose point lui nuire.

✓. Seigneur, écoutez ma prière.

R. Et que mon cri parvienne jusqu'à Vous.

✓. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Prions.

Dómine Deus, qui per Apóstolum tuum Jacóbum locútus es : Infirmátur quis in vobis ? indúcat presbýteros Ecclésiæ et orent super eum, ungentes eum óleo in nómine Dómini ; et orátio fidei salvábit infirmum, et alleviábit eum Dóminus : et si in peccátis sit, remitténtur ei ; cura, quæsumus, Redemptor noster, grátia Sancti Spíritus languóres istius infirmi (*infirmus*), ejúsque sana vulnèra, et dímittle peccáta, atque dolóres cunctos mentis et córporis ab eo (*ea*) expélle, plenámque intérius et extérius sanitátem misericórditer redde, ut, ope misericórdiæ tuæ restitútus(-a), ad prístina reparétur officia : Qui cum Patre et eódem Spíritu Sancto vivis et regnas Deus, in sæcula sæculórum. **R.** Amen.

#### Orémus.

Réspice, quæsumus, Dómine fámulum tuum **N.** (*fámulam tuam N.*) in infirmitate sui córporis fatiscéntem, et ánimam réfove, quam creásti: ut, castigatióibus emendátus(-a), se tua séntiat medicína salvátum(-am). Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

#### Orémus.

Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus, qui, benedictiónis tuæ grátiam ægris infundéndo corpóribus, factúram tuam múltiplici pietáte custodís : ad invocatióem tui nóminis benignus assiste : ut fámulum tuum (*fámulam tuam*) ab ægritúdine liberátum(-am), et sanitáte donátum(-am), dextera tua érigas, virtúte confirmes, potestáte tueáris, atque Ecclésiæ tuæ sanctæ, cum omni desideráta prosperitáte, restítuas. Per Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

*Seigneur Dieu, qui avez dit par la bouche de votre apôtre saint Jacques : « Quelqu'un de vous est-il malade ? Qu'il fasse venir les prêtres de l'Eglise. Ils prieront sur lui, et lui feront des onctions avec l'huile sainte au nom du Seigneur. Cette prière, faite avec foi, sauvera le malade ; le Seigneur le soulagera, et, s'il est en état de péché, il recevra le pardon. » Nous vous en supplions donc, ô notre Rédempteur, guérissez par la grâce du Saint-Esprit les infirmités de ce (cette) malade. Délivrez-le (la) de ses maux, pardonnez-lui ses péchés, faites disparaître toutes les souffrances de son âme et de son corps. Rendez-lui pleinement, par votre miséricorde, la santé spirituelle et corporelle, afin que guéri(e) grâce à votre bonté, il (elle) reprenne comme auparavant son activité. Vous qui, étant Dieu, vivez et réglez avec le Père et l'Esprit-Saint dans les siècles des siècles. **R.** Ainsi soit-il.*

#### Prions.

*Nous vous en supplions, Seigneur, regardez avec bonté votre serviteur N. (servante N.), dont le corps est accablé par la maladie, et rendez la force à cette âme que vous avez créé. Faites que, purifié(e) par l'épreuve, il (elle) reconnaisse que c'est à votre bonté qu'il (elle) doit son salut. Par le Christ Notre-Seigneur. **R.** Ainsi soit-il.*

#### Prions.

*Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, Vous qui, en répandant sur le corps des malades la grâce de vos bénédictions, donnez à vos créatures le secours de votre incessante bonté, écoutez avec bienveillance les prières que nous vous adressons. Délivrez votre serviteur (servante) de la maladie, rendez-lui la santé, tendez-lui la main pour le (la) relever, affermissez-le (la) par votre force, protégez-le (la) par votre puissance ; et, selon nos désirs, rendez-le (la) sain et sauf (saine et sauve) à votre Eglise. Par le Christ Notre-Seigneur. **R.** Ainsi soit-il.*

*Bénédiction apostolique « in articulo mortis » (brève), en cas de nécessité : Ego, facultate mihi ab Apostólica Sede tributa, indulgentiam plenariam et remissionem omnium peccatorum tibi concedo, et benedico te. In nomine Patris, et Filii, ☩ et Spiritus Sancti. **R.** Amen.*